



¡DECLARE CON ANTICIPACIÓN! IMPUESTO MUNICIPAL Y PROVINCIAL (Shikenminzel) · IMPUESTO SOBRE LA RENTA (Shotokuzel)

① 申告はお早めに！市県民税と所得税の申告期間です

Declaración de Impuesto Municipal y Provincial

Personas que deben declarar

Pensionistas

con ingresos gravables,
pero no necesitan
declarar



Desempleados

sin ningún ingreso



Pensionistas por discapacidad, por familia de difunto

sólo con este ingreso



También deben declarar:

*Residente en la ciudad al 1ro de enero de 2026

- ① A quien la Municipalidad le haya enviado el formulario de declaración de impuesto y no haga la declaración definitiva de impuesto.
- ② Quien tenga cambios del contenido del Certificado de Impuesto Retenida en la Fuente (*Gensen choshu-hyo*). Adición de datos y otros.



No necesitan declarar:

- ① Quien haya hecho la declaración definitiva de impuesto.
- ② Ama de casa (amo de casa) a tiempo completo, hijos (en trámite de reajuste de renta de fin de año sean considerados dependientes).
- ③ Quien no tenga cambios del contenido del Certificado de Impuesto Retenida en la Fuente (*Gensen choshu-hyo*) ni adición de datos.
- ④ Quien tenga solo renta de salario y haya tramitado el ajuste de renta de fin de año.

¿Qué pasa si no se declara?

Puede afectar la expedición del certificado de renta, el cálculo de tarifa de Seguro nacional de salud, etc.

Impuesto municipal y provincial: Requisitos para la declaración

- ① Certificado de Impuesto Retenida en la Fuente (*Gensen choshu-hyo*), informe detallado sobre ingresos y gastos (*Shushi uchiwake sho*), documentos sobre cálculos gastos necesarios etc.
- ② Recibos de pago: tarifa del Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*), tarifa del Seguro de Asistencia y Rehabilitación (*Kaigo Hoken-ryo*), tarifa del Seguro Social (*Shakai Horen-ryo*), recibo de donaciones (*Kifukin*)

Certificados de deducción: tarifa de Seguro de Vida (*Seimei Hoken-ryo*), tarifa de Pago de Asociación de Pequeñas Empresas (*Shokibo Kigyo Kyosai Kakekin*), tarifa de Seguro Nacional de Jubilación (*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*), tarifa de Seguro contra Terremotos (*Jishin Hoken-ryo*)

Recibo de gastos médicos (*iryō-hi no meisai-sho*). *No se puede declarar con los recibos.

Otros documentos de deducción.

③ My number card

*Si no tiene My number card, use la notificación *Tsuchi kado* (sólo es válido si los datos coinciden con los del certificado de residencia) o licencia de conducir o cualquier otro documento de identidad personal.

◆ Puede presentar la declaración por correo o la declaración electrónica (e-TAX).

Para más detalles, contáctese o consulte la página web de la Municipalidad.



◀ Detalles aquí

Lugar de declaración: 1er. piso de Municipalidad de Numazu *Tamokuteki supesu*

Período de recepción: Febrero/16 (lunes) hasta marzo/16 (lunes) *Excepto sábados, domingos y feriados.

Horario: 9:00 a 17:00 horas

*Durante el período señalado arriba, no se efectuará la recepción de declaración en el 2do piso en la ventanilla de impuestos.

Declaración Definitiva de Impuesto sobre la Renta

Personas que deben declarar

Persona con empleo suplementario
con ingreso extra de más de 200 000 yenes



Pensionista que continúa trabajando
con ingreso extra de más de 200 000 yenes



Persona enferma
que desea recibir devolución de impuesto



Persona con múltiples empleos independientes
que necesita pagar impuesto sobre la renta



También deben declarar:

- ① Empresario independiente (En algunos casos, es posible que no necesite declarar)
- ② Persona cuya renta supere 20 000 000 de yenes.
- ③ Persona que vendió su casa, otros.

No necesitan declarar:

Quien tenga ingreso por pensión de jubilación pública de menos de 4 000 000 yenes y, además, tenga otros ingresos no relacionados con la pensión de jubilación pública por residencial menor de 200 000 yenes.

*Es posible que sea necesario hacer la declaración de impuesto municipal. ¡Chequee la página anterior!

*Para tramitar el reembolso del impuesto sobre la renta tiene que presentar la declaración.

La declaración de impuesto invalida el Sistema especial de impuesto a la ciudad natal "Furusato nozei".
Si ha donado impuesto a su ciudad natal, declare la donación como deducción fiscal.



Página especial Dirección General de Tributos Declaración de renta

Detalles aquí ►



¿Qué significa "renta" (shotoku)?

Es la cantidad que queda después de restar "ingresos" menos "gastos necesarios". Se considera "ingreso" al salario por trabajo de tiempo parcial o eventual.

Impuesto municipal y provincial: Requisitos para la declaración

- ① Certificado de Impuesto Retenida en la Fuente (*Gensen choshu-hyo*), informe detallado sobre ingresos y gastos (*Shushi uchiwake sho*), documentos sobre cálculos gastos necesarios etc.
- ② Recibos de pago: tarifa del Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*), tarifa del Seguro de Asistencia y Rehabilitación (*Kaigo Hoken-ryo*), tarifa del Seguro Social (*Shakai Horen-ryo*), recibo de donaciones (*Kifukin*)
Certificados de deducción: tarifa de Seguro de Vida (*Seimei Hoken-ryo*), tarifa de Pago de Asociación de Pequeñas Empresas (*Shokibo Kigyo Kyosai Kakekin*), tarifa de Seguro Nacional de Jubilación (*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*), tarifa de Seguro contra Terremotos (*Jishin Hoken-ryo*)
Recibo de gastos médicos (*iryō-hi no meisai-sho*). *No se puede declarar con los recibos.
Otros documentos de deducción.
- ③ *My number card* (el certificado electrónico de firma y la contraseña del usuario válidos)
- ④ Sobre cerrado o aviso de declaración enviada por la oficina de impuesto, el comprobante de la Declaración Definitiva de Impuesto del año anterior, el comprobante de estado de ingresos y gastos.
- ⑤ *Smartphone*



*Por regla general, en el local de declaración, deberá hacer la declaración usando su propio smartphone.

- ❖ Si la función de certificado electrónico de su *My number card* ha caducado, no podrá presentar la declaración. Deberá renovarlo en la Div de Registro civil o en las oficinas de Registro civil ubicadas en la periferia, pudiendo hacer la declaración al día siguiente de renovar su certificado electrónico.
- ❖ Si no supiera el número secreto de firma o de la autentificación de usuario de su *My number card*, usando la aplicación de Smartphone y la máquina maruchicopi de la tienda convini, puede iniciarla o restablecerla. Pero si no supiera ninguno de los números secretos, deberá acercarse a la Div. de Registro civil o en las oficinas de Registro civil ubicadas en la periferia.



Detalles de cómo restablecer el número secreto

Declaración Definitiva de Impuesto sobre la Renta Numazu Oficina de Impuestos ☎ 055-922-1560

★ Como el local de declaración estará congestionado de personas, haga la declaración desde su casa usando su Smartphone y *My number card* (e-TAX).

Local de declaración: Kiramesse Numazu *Shimin Gallery*

Período de recepción: Febrero/16 (lunes) hasta marzo/16 (lunes)

* Excepto sábados, domingos y feriados

Horario: 9:00 a 17:00 horas (recepción hasta 16:00 horas)

◆ Se necesitará presentar el boleto de atención a la entrada. 2 maneras de obtener el boleto.

① Con anterioridad por LINE ② El mismo día en el local

* Dependiendo de la situación de distribución de boletos, es posible que sea atendido en días posteriores.



Reserva de boleto
de atención

Informes:

Cada número de teléfono correspondiente.

¡APOYO A LA VIDA DE LOS CIUDADANOS ANTE EL ALZA DE PRECIO DE PRODUCTOS!

② 物価高騰の影響を受ける市民の皆さん的生活を支援します！

La Municipalidad, como medida ante el aumento prolongado de precios, usará subsidios del gobierno para apoyar la vida de los ciudadanos.

Subsidio de apoyo para la vida de todos los ciudadanos

Con la finalidad de brindar apoyo rápido a los ciudadanos afectados por el alza de precios, se otorgará dinero en efectivo para ser usado en la adquisición de alimentos y, de esta manera, apoyar en las necesidades diarias.



Página web

◆ Cantidad de ayuda: 6 000 yenes por persona

◆ Beneficiario:

• Todas las personas registradas como residentes de la ciudad de Numazu al 1ro de diciembre de 2025.

• Bebés de familias mencionadas arriba, nacidos recientemente entre 2 de diciembre de 2025 y 31 de marzo de 2026.

◆ Fecha y otros: Los subsidios de todos los miembros de la familia se depositarán en la cuenta del cabeza de familia.

Beneficiario	Fecha de aviso	Fecha de entrega
Beneficiarios de subsidio por exención de impuesto municipal desde 2024 (no se requiere trámite)	Ya notificados a mediados de enero	Principios de febrero
Personas que inscribieron una cuenta bancaria en su <i>My number card</i> (no se requiere trámite)	Ya notificados a fines de enero	Mediados de febrero
Otros casos (La Municipalidad enviará el formulario de transferencia bancaria por correo)	Principios de marzo	En orden, desde mediados de marzo

* Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.

Central de llamadas de Oficina Eventual de Subsidio Especial de Bienestar Social ☎ 055-934-2518

Para familias con hijos: Subsidio de apoyo para crianza de niños

Con la finalidad de apoyar a las familias con niños que se han visto especialmente afectadas por el alza de precios y apoyar en la salud y crianza de los niños, la Municipalidad añadirá otro subsidio al ya existente subsidio del gobierno.

◆ Cantidad de ayuda

Cada niño beneficiario del Subsidio para niños (*Jido teate*) recibirá 30 000 yenes

(La Municipalidad otorgará 10 000 yenes adicionales al subsidio del gobierno)

◆ Beneficiario • Fecha y otros

La ayuda se depositará en la cuenta bancaria registrada del Subsidio para niños.



Kosodate portal

Beneficiarios	Solicitud	Aviso Fecha de solicitud	Fecha de entrega
No funcionario público	Beneficiarios que recibieron de la Municipalidad de Numazu el Subsidio para hijos del mes de setiembre de 2025 (los que nacieron en setiembre, recibieron en octubre)	No se requiere	Mediados de febrero
	Beneficiarios que recibieron de la ciudad de Numazu el Subsidio para hijos desde el mes siguiente del nacimiento, ocurrido entre el 1ro de octubre hasta el 31 de diciembre de 2025.		
	Beneficiarios que recibieron de la ciudad de Numazu el Subsidio para hijos desde el mes siguiente del nacimiento, ocurrido entre el 1ro de enero hasta el 31 de marzo de 2026.	Se requiere	En cualquier momento después del registro de nacimiento.
	Otros beneficiarios que recibieron de la ciudad de Numazu el Subsidio para hijos (Refugio por DV, divorcio, otros) desde el 1ro de octubre de 2025.		Se aceptan consultas en cualquier momento

Beneficiarios		Solicitud	Aviso Fecha de solicitud	Fecha de entrega
Funcionario público	Beneficiarios que recibieron del gobierno local el Subsidio para hijos el 30 de setiembre de 2025, registrados en ese momento en el registro civil de la ciudad de Numazu.	Se requiere	Publicación en página web de Municipalidad	En orden, desde marzo
	Beneficiarios que recibieron del gobierno local el Subsidio para hijos, nacidos desde el 1ro de octubre de 2025, registrados en el registro civil de la ciudad de Numazu en el día de certificación de beneficiario del Subsidio para hijos.			

*Para más detalles sobre los trámites, beneficiarios y otros, consulte el portal *Kosodate potaru saito* en la página web de la Municipalidad.

Informes e inscripción: DIVISIÓN CREACIÓN DEL FUTURO INFANTIL (Kodomo mirai sozo ka)
☎ 055-934-4827 • 4868

Informes:

Cada número de teléfono correspondiente.

SISTEMA DE SUBVENCIÓN DE INTERÉS PARA TRABAJADORES CON HIJOS

③勤労者のための育児支援資金利子補給制度

La Municipalidad subvenciona el interés de las personas asalariadas que viven en Numazu y usan el Crédito de apoyo para la crianza de hijos de la entidad financiera *Shizuoka ken rodo kinko*.

Uso del préstamo: Gastos de crianza de hijos hasta antes de iniciar la escuela primaria

Cantidad máxima: Por familia 1 000 000 de yenes (a partir de 2 hijos, 2 000 000 de yenes)

Subvención del interés: Hasta 2.0% anual (máximo 5 años)

Beneficiario: Padre o madre con hijo, desde el embarazo hasta antes de iniciar la escuela primaria.

*Consulte para más detalles o vea la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes: Entidad financiera de Crédito *Rokin Numazu Ron senta* ☎ 055-926-5515



Municipalidad
Página web

Informes:

DIVISIÓN PROMOCIÓN DE COMERCIO LABORAL (Shoko shinko ka) ☎ 055-934-4749

¿YA SE VACUNÓ?

④予防接種はお済みですか

La municipalidad enviará los boletos de vacunación a las beneficiarias de las vacunas que se pagan con los fondos públicos. Revise la fecha de caducidad y considere vacunarse.

FIN DE ACTUALIZACIÓN DE VACUNACIÓN DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO (HPV)

La vacuna contra el cáncer de cuello uterino es una vacuna que, se espera, prevenga el cáncer de cuello uterino, que principalmente se presenta en mujeres entre los 20 y 40 años.

El programa de actualización de vacunación para quienes no pudieron vacunarse (alumnas desde 6to año de primaria hasta 1er. año de secundaria superior), finalizará el martes 31 de marzo. Si desea vacunarse, hágalo sin olvidarse.

Beneficiarias: Mujeres nacidas entre 1997 y 2008, vacunadas más de 1 vez entre el 2022 y 2024.

Traer consigo: Boleto de vacunación, libreta de Salud Materna infantil o algún historial de vacunación.

*Si no tiene el boleto por haberlo perdido o por mudanza, debe solicitar la reemisión del boleto.



REEMISIÓN DE BOLETOS DE VACUNACIÓN EN DÍA DE DESCANSO

Si no tiene el boleto por haberlo perdido o por mudanza, solicite la reemisión del boleto acercándose al Centro de salud o por correo o en forma electrónica.

◆EMISIÓN DE BOLETOS EN DÍA DE DESCANSO

Puede solicitar la emisión del boleto en día feriado si no puede hacerlo en día de semana. Además, puede hacer consultas relacionadas a la vacunación.

Fecha: Febrero/21 (sábado) de 8:30 a 12:00 horas

Lugar: Centro de Salud (*Hoken Center*).

Programa: Expedición de boletos de vacunación preventiva del período y consultas sobre vacunación preventiva.

Traer consigo: Documento de identidad de la persona que se va a vacunar (*My number card*, otros)

*Los niños y las personas que van a vacunarse con la vacuna preventiva de cáncer de cuello uterino (HPV), deben

acerarse trayendo la Libreta de salud materna infantil.

*Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.

Inscripción e Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎ 055-951-3480

BECA MUNICIPAL DE ESTUDIO UNIVERSITARIO

⑤市育英奨学生

Becarios: Estudiantes con buena calificación que iniciarán estudios universitarios en abril de 2026 (excepto estudio universitario de período corto *tanki daigaku*) cuyos padres o tutores residan en el área municipal y tengan necesidad de asistencia becaria de estudio.

Beneficio económico: 120 000 yenes anuales(máximo 4 años y no requiere devolución).

Cantidad de becas: Hasta 10 personas (seleccionadas por el Comité de Nominación de Becarios)

Forma de solicitud: Presentar los requisitos necesarios en forma directa o por correo hasta el viernes 3 de abril.

*Los formularios de solicitud de beca y de recomendación del becario son distribuidos en cada escuela secundaria superior (Koko) o puede descargarlos desde la página web de la municipalidad.



Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE ADMINISTRACIÓN ESCOLAR (Gakko Kanri-ka)

〒410-8601 Municipalidad de Numazu ☎ 055-934-4805

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

⑥市営住宅の人居者

Viviendas municipales disponibles:

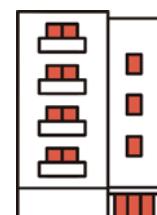
DANCHI	DEPARTAMENTOS	DANCHI	DEPARTAMENTOS
Jiyugaoka Danchi	3	Sunny side Otsuka	1
Fugaku Danchi	1	Nishiide Danchi	2
Hara Danchi	6	Yae Danchi	1
Haramachinaka Danchi	1		

*Existe límite de estacionamiento para carros.

*Viviendas disponibles a mediado de abril.

Requisitos: Se debe cumplir con todos los requisitos para solicitar vivienda municipal:

- ① Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.
- ② Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.
- ③ Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.
- ④ Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).
- ⑤ Persona que cuente como un contacto de emergencia con domicilio y medio de subsistencia aparte y otros.



Forma de solicitar: Directamente desde Febrero/16 (lunes) a 18 (miércoles), desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: Febrero/27 (viernes) desde 13:30 horas

*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o posean la tarjeta de discapacidad:

– Jiyugaoka Danchi	2 departamentos	– Fugaku Danchi	1 departamento
– Hara Danchi	2 departamentos	– Sunny side Otsuka	1 departamentos

*Las personas solteras que no cumplen con los requisitos mencionados anteriormente, podrán solicitar las viviendas ofertadas permanentemente que nadie las haya solicitado por más de 4 meses desde que se inició la recepción de la solicitud.

*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Seisaku ka*) 6to. Piso de la Municipalidad.

*Los departamentos que quedasen vacantes en este sorteo, se ofrecerán en todo momento.

*Se puede solicitar una vivienda sin presentar una persona garante.

*Para mayor información sobre la forma de solicitar, contáctese o consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informe:

DIVISIÓN POLÍTICA DE VIVIENDAS / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES

(Jutaku seisaku ka/Shiei jutaku kakari) ☎055-934-4792

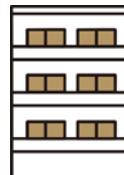
**POSTULANTES A LAS VIVIENDAS PROVINCIALES**

⑦県営 住 宅 の 入 居 者

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

Fecha de convocatoria: El día 10 de cada mes.**Período de convocatoria:** Cada mes, desde el día 10 hasta el día 18.

*Comuníquese para mayor información o consulte la página web de la municipalidad.



Página web

Inscripción e informes:

OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tōbu Shisho) ☎055-920-2271

DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES

(Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎055-934-4792

**NO OLVIDARSE: LA DECLARACIÓN DE LA RENTA**

⑧所得の申告を忘れずに

Las tarifas del Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*) y del Seguro Médico para Ancianos (*Koki Koreisha Iryo Hoken-ryo*) son calculadas en base a la renta del año anterior (*Shotoku wari*). Si se retrasa la declaración de la renta no es posible realizar el cálculo correcto de la tarifa de seguro, el cual puede aumentar su valor en días posteriores.

Además, para los casos de no percibir renta o según la Ley de Impuesto no es necesario hacer la declaración de impuesto: Pensión de jubilación por muerte del familiar (*Izoku nenkin*), pensión de jubilación por discapacidad física o mental (*Shogai nenkin*), etc., dependiendo de la declaración de impuesto municipal, es posible obtener reducciones de la tarifa de seguro del siguiente año.

Haga la declaración definitiva dentro del período establecido: Febrero/16 (lunes) hasta Marzo/16 (lunes).

Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/ SECCIÓN GRAVACIÓN DE IMPUESTOS

(Kokumin Kenko Hoken-ka/Fuka kakari) ☎055-934-4726

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN ASISTENCIA MÉDICA PARA ANCIANOS

(Kokumin Kenko Hoken-ka/Koreisha iryo kakari) ☎055-934-4728

**SUBSIDIO PARA EXAMEN DE SALUD Ningen dokku**

⑨人間 ドック 受診費用助成

Con el objetivo de conservar el estado de salud promocionando la prevención de enfermedades, se otorga el subsidio para examen de salud Ningen Dokku. Se les ha enviado, a fin de julio de 2025, el aviso sobre el subsidio a los afiliados al Seguro Nacional de Salud (menores de 74 años).

Si aún no ha solicitado el subsidio, verifique la información contenida en el aviso.

Fecha límite de solicitud: Viernes 27 de febrero.

*También se subsidia el costo del examen cerebral *No Dokku*. Contáctese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

**Inscripción e informes:**

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIOS (Kokumin kenko hoken-ka/Kyufu kakari)

☎055-934-4725

**RECOLECCIÓN GRATUITA DE COMPUTADOR Y ARTEFACTOS QUE NO USA EN CASA**

⑩家庭で不要になったパソコン等を無料で回収します

La municipalidad ha firmado un acuerdo con la empresa de reciclaje ReNet Japan Recycle Co., certificada según la

"Ley de reciclaje de electrodomésticos pequeños", para recoger y reciclar en forma gratuita computadores y artefactos que ya no necesitan en casa.

Procedimiento:

- ①Haga la solicitud a través de la página web de la empresa ReNet Japan Recycle Co. o por teléfono o enviando por fax el formulario de solicitud que lo encontrará en la página web de la municipalidad.
- ②Borre los datos del computador y empáquelo en una caja de cartón.
- ③Entregue la caja al mensajero que la recogerá en su domicilio en la fecha y hora acordada.

Medidas y peso: La medida total de la caja(largo+ancho+altura) no debe ser más de 140 cm. El peso no debe pasar de 20kg (también puede incluir otros pequeños electrodomésticos como impresora).



Tarifa de recogida: 1 caja que contiene un computador es gratis. Desde la 2da caja que contiene un computador o solo electrodomésticos pequeños, cada caja cuesta 1 848 yenes.

*Puede usar un software gratuito para borrar los datos (Si solicita el borrado de datos tiene un costo).

*Es posible que haya una tarifa en caso de monitores de tubos de rayos catódicos.

*Si paga en el momento de la recogida, se le cobrará una tarifa adicional.

*Contáctese para más detalles o consulte la página web de la Municipalidad.



Página web

Inscripción e informes:

Empresa ReNet Japan Recycle (10:00 a 17:00 horas) ☎0570-085-800

Informes:

DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri-ka) ☎055-933-0711